

Pentecost Mass of the Day

Introito (*Wis 1: 7; Ps 67: 2*)

E L Espí- ri-tu del Se- ñor * llena toda la tie- rra,
a-le- lu- ya; él da consis- ten- cia al uni- verso y sabe to-
do lo que el hombre di- ce, a-le- lu- ya, a-le- lu- ya,
a-le- lu- ya. *Ps.* Levántese Dios, y se- an dispersados sus enemi-
gos: y hu- yan de su presencia los que lo aborrecen. Glo-
ria- al Padre, y al Hi- jo, y al Espí- ri- tu Santo. Co- mo era en
el princi- pio, a- hora- y siempre, por los si- glos de los si- glos.

Amén.

Spiritus Dómini replévit orbem terrárum, allelúja: et hoc quod contémnet ómnia, sciéntiam habet vocis, allelúja, allelúja, allelúja. Vs. Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci ejus: et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie ejus. Vs. Glória Patri...

The Spirit of the Lord has filled the whole world, alleluia; and that which contains all things, knows every language spoken by men, alleluia, alleluia, alleluia. Vs. Let God arise, and let his enemies be scattered; and let those who hate him flee before his face. Vs. Glory be to the Father...

Ofertorio (Ps 67: 29-30)

C CONFIRMA, * oh Dios, lo que has obrado con nosotros desde tu templo, que está en Jerusalén; los reyes te ofrecerán sus tributos, alleluia.

Confirma hoc Deus, quod operatus es in nobis: a templo tuo, quod est in Jérusalem, tibi offerent reges múnera, allelúja.

Confirm, O God, that which you have accomplished in our midst; from your holy temple which is in Jerusalem, kings shall offer presents to you, alleluia.

Comunión (Acts 2: 2, 4)

S Obrevi-no de repente * del cie-lo-un estruendo, como
de viento impe-tuo- so en la casa donde estaban senta- dos,
a-le- lu- ya; y fueron to-dos llenos de Espí-ri-tu Santo, co-
menzando-a hablar las ma- ra-vi-llas de Dios, a-le-lu- ya, a-
le- lu- ya.

Factus est repénte de coelo sonus, tamquam adveniéntis spíritus
veheméntis, ubi erant sedéntes, allelúja: et repléti sunt omnes Spíritu
Sancto, loquéntes magnália Dei, allelúja, allelúja.

Suddenly, a sound came from heaven like the rush of a mighty wind, in
the place where they were sitting, alleluia; and they were all filled with
the Holy Spirit, and announced the great things God had done, alleluia,
alleluia.